



Аграмент, аграмант – плетеная тесьма для обшивки женских шелковых и бархатных платьев.

Азадки – как бы азадков не было – как бы не было дурных последствий.

Актуариус – чиновник, ведущий протоколы и хранивший документы до их передачи в архив.

Амка – собака.

Аркибузировать, аркебузировать – расстрелять.

Ахид – злой, зловредный человек; скряга.



Базгалы – пустые речи. Бачка – батюшка.

Бала – была. Бараня – барыня.

Барыша – барич.

Бесчестье заплатить – заплатить штраф за оскорбление.

Бешеный дом – дом умалишенных.

Благой – безумный.

Бобами разводить – гадать на бобах.

Богатель – пустяки (от фр. *bagatelle* – безделка); иногда осмысливается как народная этимология в значении «богатая вещь».

Бодяга – водяное растение, применявшееся в прежнее время с косметическими целями.

Бола – было, была.

Бороноволлок – погонщик лошади при бороньбе; переносно – негодный к серьезной работе.

Брызжи – гофрированный отложной воротник.

Буркольцо – детская игрушка, состоящая из полый косточки, просверленной с двух противоположных сторон; надетая на нитку, она при вращении производит визгливый звук, напоминающий брызжанье.



Вапёры – истерика.

Вейновая – водка, перегнанная из вина.

Вертопрашка – кокетка, щеголиха.

Веслоухий – вислоухий.

Взаболь – в самом деле.

Взалках бы – проголодался бы. Винный – виновный, виноватый.

Волторы – валторны.

Втора – напасть, беда (большей частью в сочетании «эка втора!»).

Выборный – староста.

Вывод – вывод давать – выплачивать чужому помещику деньги за невесту – крепостную из его деревни.

Выезжий – приезжий, новоприбывший.

Высуслить – с удовольствием выпить, выдуть (о спиртных напитках).



Галиться – смеяться, насмехаться.

Гарпа – арфа.

Гнет – тяжесть; положить под гнет – придавить, положить под сукно.

Голчить, галчить – говорить громко, шумно.

Гомза – кошелек; переносно – деньги.

Гон – расстояние между двумя почтовыми станциями; ямщикий переезд. Готовальник – пенал.

Грыб – гриб; грыб съел – остался ни при чем.

Гунишка, гуня – обветшавшая одежда; иногда – армяк.



Дака! – дай-ка!

Дернуть – выпить; дернешь за пётак – выпьешь на пять копеек.

Десница – правая рука.

Деули – девули, девушки.

Довлело бы – надлежало бы.

Доровое ли? – точнее: даровое ли? – что за беда?

Драничка – длинная и тонкая палочка, дранка.

Дресва – крупный песок или измельченные камешки, употребляемые для мытья полов.

Дубьё – дубовые палки; в дубьё принять – встретить побоями.

Дуванить – делить добычу; дуть (в духовой инструмент).

Дувань не бось – бери без страха.

Душеприсяжный – поверенный в делах, доверенное лицо.

Ды – да.



Ендова – сосуд для разливания вина и для питья.

Епанча – верхняя одежда, плащ.

Епанечка – женская безрукавная шубка, ротонда на меху.



Живот – жизнь. Жильё – этаж.

Жлуди – трефы.

Жох – лечь жохом – выиграть.



Забеглый – быстрый, бойкий, даровитый, своенравный, непокорный.

Загулка – она в загулке – имеет жениха.

Замшаный – замшевый, похожий на мох, имеющий вид мха.

Занележе – ибо, так как.

Запазушный – в выражении «запазушный друг» – закадычный друг.

Запсаться – запропаститься, затеряться.

Зараза – прелесть; то, что способно увлечь.

Заразиться – увлечься.

Застольное – еда, выдававшаяся помещиками дворовым людям.

Затылок подобрать – отдать в солдаты.

Захазить – заважничать.

Зетить – высматривать.

Злокоманный – зловредный, зложелательный.

Знакомитый – известный; приветливый, ласковый.



Изневаживать – принуждать, насильно заставлять делать.

Ин – ну, пусть.

Инда – даже; редко – иногда.

Испожинки – осенний праздник, отмечавшийся в разных местах то августа, то сентября.

Исполать! – слава! спасибо!

Иструситься – струсить.

Ища – еще.



Казанки, козанки – бабки, альчики.

Казанье – проповедь.

Казаться – нравиться.

Казокаться, козокаться – сердиться, сердито отнекиваться.

Канаватный – из шелковой ткани. Канифас – плотная льняная ткань.

Кёры – черви (в картах); кёровый – червонный.

Киселя давать – ударять коленкой.

Клев – хлев.

Кляузы, вместо клавиши.

Кока с соком – в выражении «и у меня есть кока с соком» – и у меня есть то, чему могут позавидовать; собственно «кока» – значит – «игрушка».

Колотырить – перебиваться.

Колывань – праздник, пиршество.

Коновной – основной, главный, начальный.

Конче – конечно.

Копейка – с копейкою восемь – выражение, означающее «еще немного», по-видимому, семь копеек, а с копейкою – восемь.

Кости – счеты; с костей сбросу – скину со счетов. Кошелек – сетка для косички (у мужчин).

Краля – королева (в картах).

Красная шапка – солдатская шапка; угодить под красную шапку – быть отданным в солдаты.

Кросна – ткацкий станок; холст.

Крошево – крошка; вообще – еда.

Кружало – кабак.

Курицу три деньги дать, и у той сердце есть – у курицы, которой цена полторы копейки, тоже есть сердце; смысл

пословицы такой: «не обижай меня, я не курица, а и у курицы сердце есть».

Крючок винца – чарка.

Кузовенька – корзина.

Куликать – выпивать.

Кур (фр.) – делать кур – ухаживать, волочиться.

Курныкать – мурлыкать, напевать вполголоса.

Кутить – своевольничать.



Лабет, бет (фр.) – карточный термин, означающий проигрыш.

Лих – зато, в самом деле, лишь; часто для обозначения действия назло, наперекор.

Личина – маска. Ломаные – дробы.

Льзя – можно; кабы льзя было – если бы было можно.

Любочестие – честолубие, любовь к поступкам, приносящим истинную честь.

Магистрат – городское самоуправление; в магистрат посадить – посадить в отделение для несостоятельных должников при магистрате.

Мазилька, мазилка – кисть живописца.

Малах – разгильдяй, рохля.

Мама – няня.

Мана – приманка (в сочетании «денежка-мана, хоть кого свихнет она»).

Марьяж – брак; также название карточной игры.

Мемщизна – немщизна, Западная Европа.

Место – некоторое количество; несколько.

Иногда – для обозначения времени («с час место»; ср. «покаместо»).

Мкнига – книга.

Монета – рубль.

Мыслете – славянское название буквы «м»; писать ногами мыслете, выводить ногами мыслете – быть сильно пьяным.

Мясоед – время с праздника рождества и до великого поста; вообще время, когда церковью разрешалось употребление мяса в пищу.



Нагдысь, нагдась – недавно.

Нагдышний – недавний.

Наглость – в XVIII в. это слово имело более ограниченное значение чем сейчас – «недостаточная скромность».

Наём – деньги за наем.

Настать – подходящий, под пару.

Настрехтать – настегать, нахлестать.

Натореть – приобрести навык, набить руку.

Натиться – навязаться.

Нахлюстаться – в очень сильной мере напиться пьяным.

Наян – назойливый, нахальный человек.

Не в пронос слово – не для разглашения, между нами говоря;
по секрету.

Не замай – пусть, пускай. Не токмя что – не только что.

Не честью – невежливо.

Не шутём – серьезно, в самом деле.

Некошный, некошной – чортов; негодный.

Некрут – рекрут.

Неотменно – обязательно.

Неуклюд – неуклюжий.

Нещечко – секрет; иногда – дорогая вещь, лакомство.

Нишни! нишкни! – тс! молчать!

Нужный – нуждающийся.



Образум – удар, тумак (который может «образумить»).

Обычай – нрав; по обычаю ль тебе? – нравится ли это тебе?

Обычье – обыкновение, нрав.

Овощи – плоды, фрукты.

Озорочек – зрачек.

Окаянство – греховность.

Онамедни – не так давно.

Опомнясь – недавно.

Остров – в жаргоне охотников: небольшой отдельно стоящий лес.

Отваживать – в выражении «отваживать жизнь свою» – подвергать жизнь опасности, рисковать.

Отменный – другой, иной; стать отменным – измениться, перестать быть собою.

Отчаять – перестать надеяться.

Отчизна – имение, доставшееся от отцов, вотчина.

Отымалка – кухонная тряпка.

Охреян – грубый, невоспитанный человек; мужлан.

Оцосный – скромный.

Очёсливый – скромный, стыдливый.

Очуниться – очнуться.

Ощо – еще.



Памяташь? – памятуешь? помнишь ли?

Пахвы, Пахмурный – сумрачный.

Пень – стать в пень – попасть в безвыходное положение.

Первую – сперва, сначала.

Перекстись – перекрестись.

Переминаж – искажение слова «променад», прогулка;
народная этимология по глаголу «переминаться».

Переносчица – сплетница.

Письмена – литература.

Пить – словечко, вставлявшееся в речь для придания ей
оттенка сомнения («разве») или ограничения («только»).

Плохой – болезненный, больной.

По чести – выражение из жаргона щеголей и щеголих в
значении «честное слово».

Поботуха – потасовка.

Поверстный – поверстный срок – законный срок,
дававшийся чиновникам для выполнения дела.

Поволить – пожелать.

Повытчик – столоначальник в суде.

Повытье – отдел, находившийся в ведении повытчика.

Поготовь – тем более.

Подзатыльник – старинный женский головной убор.

Подкосок – поддельная коса, которую носил каждый солдат
и офицер русской армии в XVIII в.

Поднизь – жемчужная или бисерная сетка на женском
головном уборе.

Подноготное – заветное, сокровенное.

Подтетерить – украсть.

Подтруситься – подольститься, подъехать.

Подубрусник – женский головной убор, надевавшийся под повязку (убрус).

Поезжанин, поезжане – участники свадебного поезда.

Пожилые – в выражении «пожилые деньги» – квартирная плата, деньги за проживание.

Покой – комната.

Покупиться – упрашивать, усердно просить, докучать.

Полсема – шесть с половиной.

Польга – польза, льгота.

Понеже – так как.

Поносный – позорный, постыдный.

Покал – бокал.

Попест – увалень, лентяй.

Порскнуть по красному – криком выгнать красного зверя из леса.

Посадский – мещанский, недворянский.

Посиденки – посиделки.

Постав – буфет.

Поступь – поступок, поведение.

Поучливее – повежливее.

Похви, пахвы – подхвостный ремень у лошади; «к похвям потылицею» – затылком к хвосту лошади; «с пахвей сбиться» – сбиться с толку.

Правёж – в выражении «на правеже поставить» – подвергать мучениям.

Праховый – непутёвый, шелопай; проклятый.

Прибор – с обыкновенным сельским прибором – как полагается в деревнях.

Приверстать – присоединить.

Приз – в картах – взятка.

Приклад – пример.

Прикушать – отведать, попробовать.

Приморчивый – слабый, хилый, болезненный.

Приобострожить – окрепнуть.

Приписание – посвящение.

Приписывать – посвящать.

Присяжный человек – человек, принесший присягу; чиновник.

Притоманная правда – истинная, чистейшая правда.

Причина, притчина – беда, диковинка.

Пробаять – высказать, произнести.

Провальный – гибельный, злой, худой; проклятый.

«За провальную!» – «пропади ты!».

Проворить – ловко добывать, торопить, спешить.

Прокуратить – набедокурить, притворяться.

Пронизки – украшение из просверленных камней или монет.

Пронозить – проткнуть, глубоко вонзить.

Пропасной – погибший, злой, то же, что провальный.

Просить на кого – подавать в суд иск на кого.

Прост – в выражении «да я буду (того-то) прост» – «пусть я лишусь (того-то)».

Прошаты – просить.

Пуля, пулька – партия в карты; один (полный) оборот игры в карты.

Пурганец – слабительное.

Пырь (в) встречу – неожиданно появляется навстречу.

Пьюсовый, пюсовый – блошиного цвета (о шелковой ткани), (фр. *puise* – блоха).



Раз – удар.

Разве – кроме; только («разве дувань не бось»).

Разжихариться – разбогатеть.

Расплодить – размножить.

Расплодиться – принять большие размеры.

Растощаться – расточаться.

Рахманный – глуповатый.

Ревновать – ревностно относиться.

Рекамбия – пеня за просрочку векселя.

Ренское – вино; рейнвейн.

Риваль (фр.) – соперник.

Рожечная кровь – кровь, которую пускали у больных, делая насечку на теле и ставя на это место банку («рожок»).

Ромода – простофиля.

Рука – с моей руки – по мне.

Рыскушка – та, кто рыщет, бегают вне дома.



Сарынь – толпа, множество.

Сговорная – сговорная грамота, брачная запись.

Сделаться – разделаться, справиться.

Седмица – неделя.

Секурс – помощь.

Сереные спички – серные спички.

Сесть – сей, этот.

По сесть час – до сих пор.

Скаред, скаредный – скверный человек.

Скиляжничать – скупиться.

Скосырь – наглец, нахал.

Смайстерить – смастерить.

Смахлевать – сжульничать, смошенничать.

Смямкать – стеснить, сдавить.

Соромь – стыд.

Сочить – искать. Сочни – блины, смазанные творогом или вареньем.

Спень – первый сон.

Сполагоря – не жаль.

Спроручить – разнести, разрушить.

Спориныи нет – нет удачи.

Ста, стани, сте – частицы, присоединявшиеся к словам, для придания речи – почтительности. В языке писателей XVIII века эти частицы служили средством изображения недворянской речи.

Старшой – в переносном смысле: «домовой».

Стень – привидение.

Стишка – исподтишка.

Стряпушья – кухня. Стряпчий – адвокат, ходатай по чужим делам.

Сулейка, сулея – винная бутылка, полуштоф; плоская фляга.

Съезжая – полицейская тюрьма.

Сыскная – в выражении «сыскную послать» – подать вексель ко взысканию.



Таё, тоё – ту.

Так-так – еле-еле.

Такальщик – блюдолиз; человек, который на все говорит «так».

Театр – сцена.

Тобола – детская игра.

Тово-воно, тово-вона, тово-вона-тка – («того» и «оно») – словечко типа «де», «дескать» и т. д. Впервые было введено в литературный язык в «Розане и Любиме» Николева и затем широко использовалось комедиографами. Толки – беглое чтение; по толком – бегло читая.

Точию – только.

Трелюдиться – чудачествовать.

Треух – треугольная шапка; переносно – побои, пощечина.

Труд – боль, болячка.

Труселя – трусиха.

Тулумбас – барабан; тумак, удар.

Тупей – взбитый хохолок.

Турбачить, турбацить – жаловаться на кого-нибудь.



Ужась как – выражение из жаргона щеголих.

Узорочный, узарочный – красивый, пестрый. Уклюжий – статный, ловкий.

Укрепление – сделать укрепление – подарить что-либо, юридически оформив подарок.

Урывы – особый вид игры в бабки.



Фаля, фалелей – дурачок.

Фигли – фокусы.

Флорент – узорчатый атлас, первоначально
изготавливавшийся во Флоренции.

Фря – иронически: важная особа.

Фухтель – удар плашмя обнаженной саблей по спине;
позднее – палочный удар. Один из видов наказания в
прусской армии, а также в русской армии при Павле I.



Хабар – выгода; взятка, подарок.

Хлап – валет.

Хозовой, хазовой – казовый; тот, которого должно
показывать.



Цостной – честный, почтенный.



Челобитье – поклон.

Чепоруха – чарка.

Черкаться – чертыхаться, посылать к чорту.

Чиво, тчиво – учтиво, вежливо.

Чин – сословие; «зависела от чинов» – от палаты
представителей разных сословий.

Чихока – трава чемерица, вызывающая чиханье.

Чудесе – чудеса.

Чуфариться – важничать.



Шалбер – хозяин.

Шалун, Шаль – шалый, безумный человек.

Шатун – чорт.

Шелег – мелкая монета, вышедшая уже в XVIII в. из
употребления.

Шелеп – плеть.

Шерашь, шарашь – мелкий лед; переносно – мелюзга.

Шлиф – подвязки, банты на чулках. Шмерц-каналья –
прохвост высокой марки, архи-каналья.

Шнырить – шнырять.

Шпетить – допекать намеками.

Шуйца, шуйца – левая рука.

Шутишь, радость! – выражение из жаргона щеголих.



Щечить – тормошить; воровать тайком; болтать, говорить без умолку.

Щечиться – поживиться; богатеть от тайного воровства.



Я уж тебе в том – ручаюсь в том.

Явное и крепленное – несомненное, неопровержимое.

Янька – бесстыдный, нахальный человек; человек с большим самомнением.

Ярлык – билет, талон.